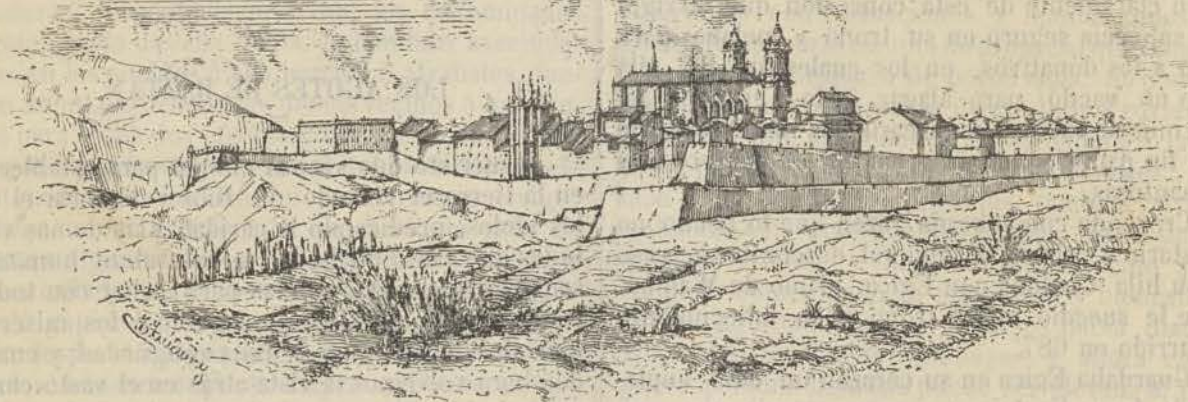


LA JOVEN NAVARRA,



PERIODICO DE LITERATURA, CIENCIAS, ARTES, INDUSTRIA Y COMERCIO.

Número 2.

Jueves 23 de Febrero de 1860.

La Joven Navarra se publicará los días 1, 8, 16 y 23 de cada mes. El precio de suscripción será 4 reales al mes y 12 por trimestre llevado á casa de los Señores suscritores. En provincias 14 reales por trimestre, franco de porte.

Se suscribe en esta capital, en la calle de San Nicolás número 17, imprenta, y en la redacción calle de San Francisco número 14 piso principal. En Provincias en las principales librerías, ó remitiendo el importe de la suscripción en letra de fácil cobro ó en sellos de correo á esta redacción, que servirá todo pedido con la mayor exactitud.

ADVERTENCIA

El primer número de nuestro periódico llegó con algun retraso á manos de muchos de los suscritores de la Ciudad. Les rogamos se sirvan dispensarnos esta falta, porque no habiendo podido arreglar para entonces con el debido orden las listas de los repartidores, y teniendo estos que hacer los cobros correspondientes á las suscripciones, con las dificultades que ofrece siempre una tarea nueva, no pudimos de ninguna manera evitar el retraso. Ahora que estos y otros contratiempos se han salvado en su mayor parte, esperamos que podremos cumplir exactamente con todo lo que tienen derecho á exigir de nosotros los suscritores. Además hemos tenido que renunciar con sentimiento á la inserción del himno del Señor García por el mucho espacio que ocupa: pero damos en su lugar una linda redowa que el mismo Sr. nos ha facilitado con su no desmentida amabilidad.

CAUSAS DE LA RUINA DEL IMPERIO GODO

Y ORIGEN DE LA MONARQUÍA NAVARRA.

Los mas aventajados historiadores, tanto nacionales como extranjeros, no han podido fijar de un modo cierto el origen de la monarquía navarra. Ateniéndonos, sin embargo, á lo escrito por Ambrosio de Morales, Hiepes y Sandoval, podemos decir con algunos visos de verdad que data del año 718 de J. C., fecha que conviene con la de la proclamación de Pelayo en Asturias, cuya circunstancia nos afirma más y más en nuestro juicio.

Antes de ocuparnos, empero, de otros pormenores, tratemos de las causas que la motivaron, aunque para ello hagamos de retroceder algun tanto en nuestra narración. Harémoslo, sin embargo ligeramente, porque ni lo limitado de un artículo nos permitiría estendernos demasiado, ni es nuestro propósito fatigar con citas de nombres y fechas la imaginación de nuestros lectores.

En el año 680 y por medio de un abominable crimen, sucedió al magnánimo Wamba en el im-

rio de los godos Flavio Ervigio, que convencido de que el poder mal adquirido de ningún modo podía ser bien conservado, cubriéndose, según dice el padre Mariana en su Historia general de España, CON LA CAPA DE LA RELIGION (1) convocó á todos los prelados del reino, en cuyo concilio que fué el XII de Toledo, concedió al de esta ciudad la facultad de elegir á los de las demas en ausencia suya, ó confirmar la eleccion de los que él en su caso nombrase. Dedúcese bien claramente de esta concesion que Ervigio no se creia seguro en su trono y apelaba para ello á los donativos, en los cuales fué tan allá que no vaciló para alagar á los grandes en oprimir al pueblo, confiscarle sus bienes y verle en fin padeciendo la desnudez y el hambre mas espantosas.

Creyendo con sobrada razon que lo hecho no bastaria á calmar el general descontento, casó á su hija Cixilona con Egica, primo de Wamba, que le sucedió en el trono á su fallecimiento ocurrido en 687.

Guardaba Egica en su corazon un odio implacable hacia Ervigio; y aunque parecia que, unido á su hija por vínculos tan sagrados como los del matrimonio, debía por esto respetar la memoria de su antecesor, para vengar su linage ultrajado repudió á Cixilona, á pesar de que, para mal de la nacion, era ya entonces madre de Witiza.

Cruel y vengativo añadió Egica á la crueldad la mala fe, haciéndose por todos estos motivos tan abominable, que un historiador juiciosísimo pone reparo en contarle entre el número de los reyes.

Es así mismo una prueba asaz manifiesta de las odiosas cualidades de Egica la convocacion de los concilios XVI y XVII de Toledo, pues tratóse en el primero de castigar á algunos de sus vasallos, que menos sufridos que el resto de los godos habian tenido intencion de asesinarle, y dió margen al segundo el que los judíos más oprimidos si cabe, y que se relacionaban con los sarracenos, trataron de entregar á estos el reino.

Murió Egica en Toledo en 701, dejando la corona á su hijo Witiza.

Siendo aun niño este principe, habiale asociado su padre al gobierno, pero separóle luego de su lado dándole al efecto la Galicia de que era corte Tuy,

Contuvo en un principio á Witiza el natural respeto; pero muerto su padre, entregóse tan sin freno á la disipacion y á los placeres, que bien podemos decir, sin temor de que nos tachen de exagerados, que jamás principe alguno fué en esto tan escandalosamente exesivo. Caprichoso y antojadizo puso sus miras en la noble esposa del duque de Cantabria, Favila, y dió á este de un bastonazo la muerte por no haber encontrado quizas un medio mas seguro de aca-

llar sus justos resentimientos. Casóse públicamente con varias mugeres y permitió tan monstruosos abusos á los grandes de su reino sin esceptuar de este número á los eclesiásticos. Desterró de su corte á Teodofredo, hermano del desgraciado Favila. é hijo del rey Chindasvindo, y aun no satisfecho mandóle sacar los ojos, de cuyas resultas murió.

(Se continuará.)

LOS AGOTES DE BAZTAN.

Jesucristo que vino al mundo para establecer en la tierra el reinado de Dios y derrocar el de los idolos, predicando la caridad y las demas virtudes que tanto enaltecen la naturaleza humana, sentó las bases mas sólidas para acabar con todas las injusticias que han perseguido á los miseros mortales desde la mas remota antigüedad; y cuando ahora volvemos la vista atrás en el vasto campo de la historia, nos admiramos de que haya habidos siglos tan bárbaros que desconociésen los principios que en el actual son el patrimonio comun de los pueblos civilizados. Pero lo cierto es que en nuestro privilegiado país, en nuestra misma casa por decirlo así, y con todas las preeminencias de su legislacion privativa existian clases abyectas y desheredadas de la proteccion social; y prescindiendo de lo mucho que pudiéramos decir de los villanos y pecheros agoviados con gravosísimos tributos, y considerados muchas veces como irracionales, nos fijaremos en los perseguidos vejados agotes de Baztan para probar la amarga verdad que se acaba de insinuar.

Habia algunas familias en ese valle que solo porque se las consideraba como procedentes de esa raza eran notadas con el mayor vilipendio, en términos que todas las demas se creian dishonradas con su trato, y se contemplaban autorizadas para injuriarlas con las demostraciones mas odiosas. Ni las exortaciones de la caridad cristiana, ni el celo ardiente y desinteresado proteccion de algunas personas cultas y bien intencionadas que en varios tiempos levantaron su voz contra una injusticia tan irritante, fueron parte para acabar con esa preocupacion funesta, y relegar al olvido tan ridícula mania; que así duran y se propagan de generacion en generacion los errores y locuras de que es presa el hombre en su mansion sobre la tierra.

Los pobres agotes, víctimas de la persecucion mas tenaz y absurda, se quejaron muchas veces con la mayor amargura de su triste situacion, pero aunque cualquiera hombre de buena fé y recto corazon veia desde luego el justo motivo de tales quejas, ello es que pasaban los tiempos, se sucedian las generaciones y quedaban siempre de la propia manera, como si lleváran en su frente impreso el signo de su degradacion.

(1) Palabras testuales.

Concluida la memorable guerra de la independencia, que en medio de la desolacion y estragos que causó en este pais, fué poderoso estímulo para la propagacion de las luces y el destronamiento de muchas preocupaciones, llegó la hora de la reparacion de los males inferidos á los desgraciados agotes, y las Córtes de Navarra de los años de 1817 y 18 hicieron una ley prohibiendo dar á uno ese nombre bajo la pena impuesta á los injuriadores, y estableciendo que los denominados agotes hasta aquella fecha, hallándose avecindados en los pueblos ó sus barrios ó arrabales, fuesen reputados como los demás vecinos ó habitantes para todos los efectos y oficios segun la clase á que debieran corresponder. Rehabilitados desde entonces estos infelices en sus derechos civiles, aunque no faltan todavia en el citado valle de Baztán algunos tontos que se atreven á recordar á las calladas el nombre odioso de agote, desapareció rápidamente el ominoso yugo que llevaban desde la antigüedad, y entraron á participar de los beneficios que las leyes protectoras dispensan á todos los españoles sin distincion. Aplaudamos como se merece una disposicion tan acertada y tan conforme á las sublimes máximas de caridad y de fraternidad que recomienda el Evangelio, y vituperemos á los necios, si hay todavia algunos que se atreven á recordar la denominacion de agote para mortificar con ella á personas y familias honradas, y que por lo mismo gozan de los derechos comunes á todos los españoles segun nuestro código político.

Pero ya que por tantos años ha existido en uno de los mas renombrados valles de esta provincia esa raza desdichada, la curiosidad estimula á investigar de donde procedió y quienes fueron sus ascendientes.

Los historiadores que han hablado de ella no están conformes sobre estos puntos. Quién la considera procedente de los moros vencidos que quedaron en el pais, quién de los judíos, quién de los hereges albigenses; pero la opinion que reúne el asentimiento de los mejores críticos, es de que se deriva de los leprosos, llamados GAFOS en el fuero de Navarra, y de que su nombre se tomó de las palabra francesa CAGOTS; y en efecto, no puede desconocerse la semejanza íntima que tiene con ella la voz agote, pues solo se varió la desinencia para castellanizarla. CAGOTS se denominaban los leprosos en el Bearn, pais contiguo á las montañas de Navarra, y ese vocablo que significa hipócrita, se les impuso porque muchas personas que deseaban vivir con las comodidades y holganza que se disfrutaban en las ricas leproserias de Francia, fingian la lepra y eran recibidas en ellas; hasta que el Rey Felipe el Tuercio, ora porque deseaba apropiarse las riquezas de dichos establecimientos, ó porque habia en ellos enormes abusos y excesos, confiscó los bienes de las leproserias y fueron dispersados esos Cagots, de los cuales se refugiaron sin duda algunos en el valle de Baztán y otros inmediatos al Bearn.

Y como vinieron con la nota de la degradacion de los leprosos, los cuales no podian habitar con los demás vecinos sino separadamente de ellos, ni estar en la Iglesia con los otros habitantes segun el fuero, de aqui es que se perpetuó la misma degradacion en sus descendientes, por mas que hubiese desaparecido la lepra, que fué la causa de su abyeccion ó vilipendio primitivo.

Si comparamos ahora épocas con épocas, situaciones con situaciones y fijamos nuestra consideracion en el camino de progreso que hemos recorrido en el espacio de pocos años, no podremos menos de bendecir la mano de la Providencia divina, que así conduce á las naciones cristianas por la senda de las mejoras sociales. No hace todavia muchos que los pueblos vivian agobiados con innumerables pechas, signo de la opresion feudal, y hoy han desaparecido por completo aumentando su comodidad y bienestar. En los Ayuntamientos y concejos habia distincion entre los nobles y plebeyos, y ahora cualquiera persona honrada puede ser elevada al primer rango de la Autoridad municipal, si merece el sufragio de sus convecinos. No negaremos que existen abusos, que hay todavia muchos males que fuera de desear que cesasen, pero iran desapareciendo con el tiempo, y Dios mediante llegará la sociedad cristiana á un grado de ventura desconocida, si observa con mas exactitud y puntualidad las reglas que nos legó su divino fundador en el inmortal libro de la BUENA NUEVA.

P. I.

SIN AMOR!!

Pobre palma solitaria
En el desierto del suelo,
Flor que simboliza duelo
Cual la triste pasionaria:
Ave á quien robó su nido
Duro y cruel cazador
Y atraviesa con dolor
El límpido azul tendido:
Náufraga y rota barquilla
Que las aguas se tragaron
Y sus restos arrojaron
Flotantes luego á la orilla:
Rosa de perfume henchida
Que, abierto apenas su broche,
Se marchitó en negra noche
Y arrastra doliente vida,
Es el corazon que mira
Muerta su esperanza hermosa;
Es el alma que llorosa
Sola en el mundo suspira!
Alma que sigue la huella
Del bien adorado un día,

LEOPOLDINA.

Redowa
por el mro. D. M. Garcia.



Abbas - Como escapar de nuestra ingrata tierra - Si ni camellos quedan ni esperanza?
Godan - Ventajas del comercio y la alianza! - En sus hombros os salva la Inglaterra.

Sobre una vistosa loma
en medio del campamento
se elevaba un monumento
del zancarrón de Mahoma;
y allí, señores, no es broma,
puesto el brioso caudillo
sobre un caballo morcillo,
la hueste moruna arenga,
para que el campo mantenga,
como invencible castillo.

¿Qué vale ya el español,
les dice con tono fiero,
contra el inclito guerrero
que ve el africano sol
y su gracioso arrebol?
Arremeted, que el Profeta
ha prometido completa
la victoria á sus creyentes.
Sus, á las armas valientes,
que suena ya la trompeta.

Y es así, porque el clarín
en el español vivaque
tocaba el paso de ataque
que llaman polca de Prim.
Y detras el retintín
que da el rayado cañón
ofrece ya la ocasión
de ostentar esa brabura
que Muley Abas procura
infundir á su nación.
Alzase la gritaría
ármase la zalagarda,
y prepara su espingarda
la moruna infantería.

Truena nuestra artillería
causando tantos estragos,
que á los primeros amagos
de la tersa bayoneta
se hace dispersion completa
como en caterva de vagos.

Cañones, tiendas, camellos,
los campamentos morunos,
por más que sientan algunos,
por más que duden aquellos
de los bermejos cabellos,
son presa del castellano;
que no se le insulta en vano
á la magnánima España
ni el brillo jamás se empaña
de su cetro soberano.

¿Qué se hicieron los corceles
que al comienzo de la guerra
hacían temblar la tierra
con los blancos alquiceles?
¿Do están ahora los fieles
de las Huris codiciadas?
Huyeron por las quebradas.
y al correr tales personas
Dícese que hasta las monas
riyeron á carcajadas.

Tetuan en tanto aflijida
y presa de la discordia

pedía misericordia
para rescatar la vida
del beduino fatricida;
y ¡oh gloria del cristianismo
que tanto brilló allí mismo!
Con caritativa faz
llevó el español la paz,
y la libró del abismo.

Loor el graú general
que en lugar de dar la muerte
sabe mitigar la suerte
del miserable mortal
agoviado con el mal.
Honor y prez sean dados
á los heroicos soldados
que con su rara constancia
nos recuerdan á Numancia
y sus hechos renombrados.

P. I.

Cumpliendo nuestra oferta de abrir las columnas de la JOVEN NAVARRA á las producciones de cuantos nos favorezcan, y singularmente á los ensayos de la juventud, insertamos hoy con el mayor gusto la poesía que verán nuestros lectores al pié de estas líneas, debida á un niño de 15 años. Creémos pagar así un tributo de aprecio al mérito que anuncia el Sr. Gorritz, á quien exhortamos de corazón á estudiar con empeño, seguro de que nos hallará siempre dispuestos á alentar sus nacientes disposiciones.

NUESTRO EJERCITO EN LA GUERRA.

Rayos son de la Europa los valientes
Que marchando por valles y montañas,
Conducen el pendón de las Españas
Al seno mismo de moriscas gentes;
Los que peligros mil atropellando,
Con escasez de fuerza y provisiones,
Aterrán los compactos escuadrones
Que há tiempo los estaban insultando;
Hijos bizarros son de hermosa Iberia;
Hijos de los que un día venturoso,
Tras los años de guerra sin reposo,
Y tras de privaciones y miserias,
Levantaron sus frentes orgullosas
Cansadas ya del yugo que tenían,
Y arrojaron de aquí los que venían
Validos de traiciones alevosas;
Que, abarcándolo todo con su vista,
Nuestra desgracia al punto conocieron
Y, valiéndose de ella, pretendieron
Estender por España su conquista;
Pues, si hijos de estos son, no extraño puedan
Domar del Riff las hordas apiñadas,
Pues las virtudes á sus padres dadas
Al tiempo de nacer todos heredan.
Todos valientes son, todos bizarros
Derrotan la canalla fiera y perra;

Todos son bravos, todos, y en la guerra
Alto lugar ocupan los navarros.
Pues que sus venas entusiasmo baña,
Vitores sin cesar les tributemos,
Y á sus glorias tambien acompañemos
El grito general de ¡viva España!!
Gloria tambien al gefe esclarecido
Que deja nuestro ultrage ya vengado;
Gloria al caudillo ilustre y buen soldado
Que aterrar á los moros ha sabido!
Siga la guerra, que será admirada
Por todo pueblo adelantado y sabio
Por tan público y grande desagravio
Sea España temida y respetada!

PEDRO GORRIZ,
HIJO.

REVISTA DE TEATROS.

Estamos en Cuaresma; el último sonido del mártir de Carnaval nos ha lanzado de improviso en el santo tiempo del recogimiento y la penitencia, sepultando en las oscuras brumas del pasado los tres alegres días del bullicio. Y para ese cambio tan completo, para recorrer los extremos de esa escala inmensa, ha bastado un solo instante, nada más que un momento, momento en que se han confundido el eco del placer y el lúgubre son de la campana que llama á la oración; momento que han atravesado juntos en misterioso consorcio, en incomprensible amalgama, el disfraz y la ceniza, la crápula y la penitencia. Así se enlazan en la vida el llanto y el placer; no de otro modo se confunden en el aire esos sonidos de tan contrapuestos ecos: EL REY HA MUERTO!... VIVA EL REY!

Pasó, pues, el Carnaval y yo tengo que referiros, lleno de gravedad, las diversiones á que os habeis entregado, ó á que hubiérais podido entregaros.

La campana de la Almudaina, El tío Martín ó la honradez, La vida es un viage y Los hijos del pueblo son las producciones nuevas que últimamente ha ejecutado la compañía de este Teatro.

Es la Campana un drama puramente romántico, en el buen sentido de esta palabra; sus bellas situaciones, su lenguaje correcto, sus magníficos versos conmueven y agradan. El interés, tan difícil de conservar creciente despues de la escena final del segundo acto, decae un momento al principiar el 3.º, pero vuelve á levantarse al punto y termina el drama entre los aplausos generales del público entusiasmado. Como primera obra de su jóven autor, creemos es la mejor de las que se han visto hace muchos años. En la ejecucion se distinguieron el Sr. Mata y las Sras. Liron (María y Enriqueta.) El primero nos hubiera satisfecho por completo vistiendo con mayor lujo; su modesto traje se despegaba de los hombros del altivo gobernador. Su esposa, bien, mejor que de costumbre, á pesar de que su demasiado lenta y pausada declamacion prolonga infinitamente las situaciones y las vuelve monótonas y cansadas. María Liron, simpática como siempre, interpretó admirablemente su papel.

El tío Martín ó la honradez es una produccion francesa mal trasplantada á nuestra escena, en la cual son completamente inverosímiles la mayor parte de sus situaciones. Su fin moral, sin embargo, nos satisfizo del

todo y creemos bien llevada la accion hasta el último instante. El enaltecimiento del trabajo, la reparacion de una fortuna y de pasadas faltas por ese medio, es una sana y escelente doctrina que quisiéramos ver frecuentemente reproducida en el Teatro. Su desempeño nos agradó muy poco en verdad, si se exceptúa la Sra. García, que hace muy bien las mugeres del pueblo. El Sr. Mata se empeñó en caracterizar al protagonista tartamudeando y nos repitió 20 veces las primeras sílabas de cada palabra, especialmente en los primeros actos. El papel de Amalia se nos figura que era mucho más propio de María Liron que de su hermana. Banovio hacia, es decir destrozaba, un calavera de buen tono, convertido despues en hombre grave y juicioso.

A beneficio de la Casa-Misericordia se estrenó la semana anterior «LA VIDA ES UN VIAGE;» produccion nueva de autor incógnito, y que nosotros creimos original, pero nos hallamos conque era, ni mas ni menos, «COSAS DEL MUNDO, novela del Sr. Hurtado (D. Antonio) MISE EN SCENE. La novela nos ha gustado; el arreglo nos pareció cansado y molesto. Tiene algun interés, pero aquellos interminables diálogos, aquella aparicion del Cristo, el empeño de aquel padre en casar á su hijo y la preferencia dada á la novia sobre su propia sangre, nos parecieron tan mal sonantes y de tan pésimo gusto en la escena, que sentimos no se hubieran suprimido. El Sr. Mata desempeño bastante bien su papel; la Sra. Liron lloró de tal suerte, se apoyaba con tal delicia en sus eternos parlamentos que creimos nos convidaba á ver despantar el día en la sala. Cepillo bastante regular, aunque muy frío; su esposa bastante bien. Banovio no puede hacer nada serio. Nosotros creimos que estaba contratado de primer actor cómico.

El lunes nos hicieron el drama nuevo en 8 cuadros «LOS HIJOS DEL PUEBLO», drama que pasa entre tragos, pues empieza con uno y con otro concluye, y que el público vió entre bostezos. Su accion que podria desarrollarse cómoda y holgadamente en 3 actos, es lenta y cansada, debilitándose gradualmente el interés destrozado por los golpes de subida y bajada del telón. El lenguaje de casi todos los personajes, impropio de albañiles, contrasta notablemente con la rudeza del Sr. Banovio, que nos agradó mucho en ese papel, complaciéndonos sobremanera en decirlo así despues de lo que más arriba apuntamos. Los demás estuvieron bien y en especial Mata (D. José) y María Liron, aunque esta no sabia su papel. En cuanto á Izaguirre, seria de desear que contuviese su habitual hilaridad, acordándose del respeto que se debe al público.

El sábado se verificó el primer baile de máscaras en el teatro, con tanto frío como falta de gente; sin embargo, la poca que habia, muy animada. Se bailó, cenó y enamoró á estilo de Carnavál; es sensible que el mal tiempo nos privase de una concurrencia mayor. Hemos dicho que el mal tiempo y es fuerza confesar que, no ménos que eso, contribuye á alejar de los bailes á la parte más lucida de la poblacion, el aislamiento en que vive cierta parte de nuestra sociedad; aislamiento tanto más sensible y original cuanto que han desaparecido las antiguas reuniones particulares. ¿Cuál es la causa? No la conocemos, pero deploramos los efectos y dejamos aquí la pluma para descansar de la noche del mártir, del baile de la cual no nos sentimos con fuerzas para hablar hoy. En la próxima revista contaremos algun episodio de él á nuestras amables lectoras.

Luis Maria Lasala.

La litografía que insertamos en este número ha sufrido un percance que era imposible preveer. Contamos, como siempre, con la benevolencia de nuestros suscritores.

MOSAICO.

Sabemos que el digno Sr. Gobernador de esta provincia D. Trinidad Sicilia, siempre el primero en la senda de la humanidad y la civilización, ha conseguido de S. M. la Reina (q. D. g.) propicia también á ejercer la hermosa prerrogativa de perdon é indulgencia que la conceden nuestras leyes, el indulto de un reo sentenciado á muerte por los Tribunales competentes. En prensa ya nuestro periódico no podemos dar pormenores sobre este suceso; los aplazamos para el próximo número, dando entre tanto nuestra mas cumplida enhorabuena á la provincia de Navarra que tiene la suerte de ser mandada por una autoridad que tan dignamente lleva en todas sus funciones el importante cometido que le está confiado, enlazando en bien de la humanidad y del servicio público los nobles sentimientos de su corazón con la elevada misión de la justicia y la moralidad del país.

Perder una felicidad soñada, renunciar á todo un porvenir, es un sufrimiento mas agudo que el que causa la pérdida de una dicha ya disfrutada por mas completa que haya sido.

¿No es la esperanza mejor que el recuerdo?

El gran secreto de la alquimia social consiste en sacar todo el partido posible de cada una de las edades que atravesamos: en tener todas sus hojas en la primavera, todas sus flores en el estío, todos sus frutos en el otoño.

(Balzac)

Hay dos edades en la vida, que no deben de tener sexo: los niños y los ancianos deben ser modestos como mugeres.

Joubert.

FABULAS.

¿Cómo estás Pepe?—me quedé sin BLANCA.
Pero ¡qué hermosa estaba aquella Banca!

La ventaja de tales reuniones
Es perder los POLLITOS sus alones.

De las garras de un pillo redomado
Salió un tierno polluelo desplumado

Y en su tumba pusieron los creyentes:
¡Poder de la baraja en ciertas gentes!

Por unirse un pollito á cierto GRIEGO (1)
Victima fué del asqueroso pego

(1) El que vive del juego.

Y el griego puso así sobre su losa:
¡Tranquila la inocencia aquí reposa!

Luis María Lasala.

Nadie ignora la impertinente curiosidad de los ingleses. Uno de estos muy conocido en su país, y amigo nuestro, nos ha preguntado varias veces con gran interés si habia algun bolsin-popular-femenino en los arcos de la plaza que miran al Este. No comprendiendo bien su idea y queriendo darle una explicación categórica, le encaminamos hacia el sitio designado. Llegamos; y con una sonrisa que dejó entrever sus dientes blancos y gordos como granizada de verano y un ¡OOh!! aspirado, nos hizo comprender que el objeto de su atención eran multitud de niñeras de todos calibres, es decir, jóvenes medianas y antiguas que al aire libre unas, y otras en portales que habian asaltado al efecto, jugaban y se desgañaban, produciendo alarma en la vecindad é interrumpiendo la vía pública. Para el mayor orden sin duda ó distracción de los chiquitines habia alguno que otro soldado ó cabo (no recordamos á punto fijo la graduación.) No sabiendo como satisfacer á nuestro inglés y un poco amostazados por si era con ironía lo del bolsin, contestamos con frases entrecortadas: no siéndole estas suficientes, sacó una cartera y recostándose en uno de los pilares, improvisó un croquis del zaguan mas concurrido y pintoresco.

Hallándose aun en esta capital el citado inglés, anuncia el que suscribe que recibe explicaciones de este enigma para darlas á su vez. Por la mañana de doce á una; y á la tarde entre cinco y seis, esceptuando los viernes.

Quedamos convencidos que para compromisos no hay como tener ingleses por amigos.

El Inocente.

Orquesta. Ya que ha concluido por la presente temporada la del teatro de esta capital, permítasenos decirle que el pacientísimo público pamplonés ha oído tocar las mismas piezas durante todas las noches; siendo esto mas reprobable por cuanto se compone aquella de profesores en su mayor parte.

Bozal. Hasta ahora siempre lo han llevado los perros pero nosotros lo aplicariamos á varios babilas desengañados que sin pizca de educación andan corriendo las calles y plazas los días festivos, profiriendo barbaridades y atropellando al prójimo.

ANUNCIOS.

CONTRA LA TOS Y CATARROS.

En la confiteria de la viuda de Abinzano é hijo, calle de comedias, num. 2 se ha recibido un gran surtido de pastillas de goma, de Jujubes, de Garibaldi y de calabre ó de regaliz; á 12 rs. libra.

EN LA CALLE DE SAN NICOLAS NUM. 15, HAY un gran surtido de camas de hierro, pintado y bruñido, de las fábricas mas acreditadas de Vitoria: á precios sumamente arreglados.

Editor responsable, D. SISTO DIAZ DE ESPADA.

Pamplona; 1860.—Imp. de Huarte á cargo de Espada.
San Nicolás 17.